

2026
6

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

ポルトガル語版

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Hisho Kouhoka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

ながはま割 デジタルクーポン事業

Nagahama-shi Digital Coupon Jigyou



Homepage da
prefeitura de
Nagahama
(em japonês)

Desconto Máx. **40%** Nagahama Wari



Através do LINE oficial do município, distribuiremos cupons digitais de 2.000 ienes por período (5 x 400 ienes), que poderão ser usados em estabelecimentos participantes dentro do município (mercadorias, produtos de uso diário, prestação de serviços, alimentação etc).

★★Alteração em relação à 1ª campanha★★ Durante todos os períodos (do 1º ao 6º), independentemente do valor, o cliente poderá utilizar o cupom apenas uma vez em cada estabelecimento.

Período de uso do cupom

1 de junho (seg) ~ 23 de agosto (dom)

※Mesmo durante o período de uso, será finalizado se o orçamento previsto for atingido.

1º período: 1 (seg) 10h00 ~ 14/junho (dom)

2º período: 15 (seg) ~ 28/junho (dom)

3º período: 29/junho (seg) ~ 12/julho (dom)

4º período: 13 (seg) ~ 26/julho (dom)

5º período: 27/julho (seg) ~ 9/agosto (dom)

6º período: 10 (seg) ~ 23/agosto (dom) 23h59

Termos de uso

※Os valores mencionados são com impostos inclusos.

※Pagamentos superiores a 1.000 ienes/vez são elegíveis.

▶Pagamento entre 1.000 ienes ~ 1.999 ienes:

... é possível usar 400 ienes (1 cupom)

▶Pagamento entre 2.000 ienes ~ 2.999 ienes:

... é possível usar 800 ienes (2 cupons)

▶Pagamento entre 3.000 ienes ~ 3.999 ienes:

... é possível usar 1.200 ienes (3 cupons)

▶Pagamento entre 4.000 ienes ~ 4.999 ienes:

... é possível usar 1.600 ienes (4 cupons)

▶Pagamento de 5.000 ienes ou mais:

... é possível usar 2.000 ienes (5 cupons)

Estabelecimentos elegíveis

Estabelecimentos participantes no município de venda a varejo, alimentos e prestação de serviços.

É possível conferi-los na homepage.

※Há lojas de grandes redes, franquias, alguns tipos de lojas etc. específicas que não são elegíveis.

※As lojas etc. participantes possuem pôsteres da campanha.

Vamos apoiar o comércio de Nagahama!

Buscamos incentivar o consumo e estimular as compras no município, ao mesmo tempo em que oferecemos suporte ao comércio local, impactado pela alta dos preços, e assim, promover a revitalização da economia regional e fomentar um ciclo positivo de crescimento.



Hideyoshi kun
Mascote Propaganda do
Nagahama Kankou

Modo de usar

Preparativos

Adicionar como amigo e realizar o registro



Adicionar o LINE oficial da prefeitura [@nagamashi] como amigo →

Na conta oficial da prefeitura de Nagahama no LINE, clicar em 「長浜市情報 informações da prefeitura de Nagahama」, e escolher 「受信設定 configuração de recepção」 na parte de baixo do menu. Escolher as informações desejadas (※) e clicar em 「回答 responder」.

E na próxima tela, clicar em 「送信 enviar」.

(※) Para receber as informações sobre o Nagahama Wari, escolher a opção 「お得な情報 informações vantajosas」.

As pessoas que já adicionaram como amigo, também necessitam realizar os procedimentos a seguir.

A partir de 25/maio (seg) 10h00~

Escolher o 「ながはま割 Nagahama Wari」 que aparece na tela 「ピックアップ情報 informações de destaque」.

Inserir os dados necessários.

Fim dos preparativos.



Etapa 1

Escolher a quantidade de cupons no momento do pagamento

Ler o QR code exibido no estabelecimento, inserir o valor a ser pago, escolher a quantidade de cupons que deseja utilizar.

※[Código QR] é marca registrada da DENSO WAVE INCORPORATED.

Etapa 2

Mostre a tela ao atendente

Mostre a tela com o número de cupons usados, e a tela de conclusão do uso ao atendente.



Informações: Nagahama Wari Digital Cupom Call Center
TEL.: 050-5799-2919

※Atendimento do Call Center: dias úteis 9h00 ~ 17h00 (durante o período de uso dos cupons, também aos sábados, domingos e feriados das 9h00 ~ 17h00).
Até 30 de setembro (qua).

GUIA DE SAÚDE ほけんだより

Nagahama-shi Hoken Center Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751
Hoken Center Takatsuki Bunshitsu TEL.: 0749-85-6420



EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Horário de recepção: Nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

No Hoken Center Takatsuki Bunshitsu, os exames pediátricos de 1 ano e 8 meses e de 2 anos e 8 meses serão realizados uma vez a cada 2 meses.

Itens necessários: Todas as idades: Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno infantil), questionário, toalha de banho

Programação anual
de exames pediátricos
(em japonês)



<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame	Nagahama-shi Hoken Center (Há intérprete) Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime		Hoken Center Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai	
	aos nascidos entre:	datas de realização	aos nascidos em:	datas de realização
4 meses	21/fevereiro ~ 10/março/2026	17 de julho	março/2026	24 de julho Recepção: 13h00 ~ 13h35
	11 ~ 31/março/2026	28 de julho		
10 meses	21/agosto ~ 4/setembro/2025	16 de julho	setembro/2025	24 de julho Recepção: 13h35 ~ 14h15
	5 ~ 30/setembro/2025	23 de julho		
1 ano e 8 meses	13 ~ 30/novembro/2024	9 de julho	outubro/2024 novembro/2024	14 de julho
2 anos e 8 meses	12 ~ 30/novembro/2023	13 de julho	dezembro/2023 janeiro/2024	20 de agosto
3 anos e 8 meses	29/outubro ~ 18/novembro/2022	6 de julho	outubro/2022 novembro/2022	2 de julho
	19/novembro ~ 10/dezembro/2022	7 de julho		

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*O exame pediátrico será cancelado se às 11h da data do exame, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes) etc. ou algum tipo de Tokubetsu Keihou (alerta especial).

*Esteja à vontade para se orientar com antecedência, caso possua alguma preocupação sobre o exame pediátrico.

長浜米原休日急患診療所

Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

FAVOR LIGAR OBRIGATORIAMENTE ANTES DE COMPARECER E USAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR.

***Não realizamos teste de doenças contagiosas como influenza, COVID-19 etc.**

TEL. (em japonês): **0749-65-1525** (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor consultar-se no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

Datas de atendimento: junho: 7, 14, 21, 28

julho: 5, 12, 19, 20, 26

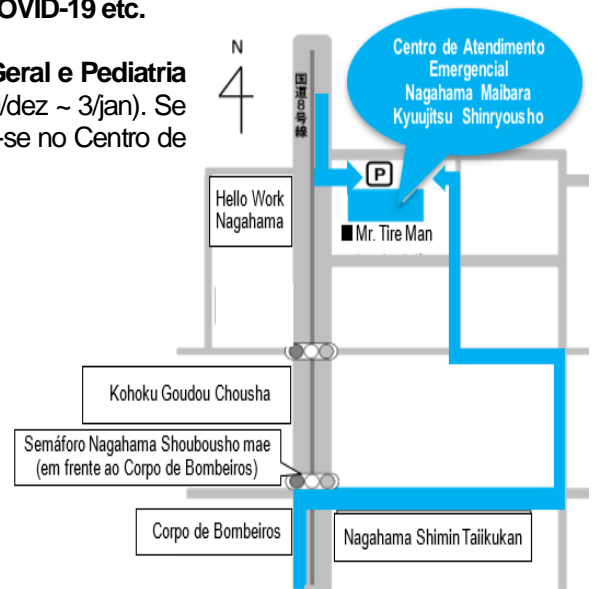
Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo] (Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar o Myna Hokenshou (cartão do My Number vinculado ao seguro de saúde) ou um documento com os dados do seguro de saúde no qual está inscrito, Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta de remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Kenkou Iryou Seisakuka TEL.: 0749-65-6301



ながはま涼みどころをご利用ください **Utilizem o Nagahama Suzumi Dokoro - Pontos nos Quais Poderá se Refrescar**

Com o intuito de prevenir a incidência de danos à saúde devido ao Necchuushou (hipertermia), colocaremos instalações do município e instalações comerciais colaboradoras com ar condicionado como pontos do Nagahama Suzumi Dokoro, e à disposição para que possam se refrescar.

Ao usar o Nagahama Suzumi Dokoro como local de descanso, poderá evitar o calor temporariamente, o que ajudará na prevenção da hipertermia.

Período: 1 de junho (seg) ~ 30 de setembro (qua)

Locais: Favor conferir sobre os estabelecimentos na homepage da prefeitura (em japonês).

Informações: Kankyō Hozenka TEL.: 0749-65-6513



Homepage da prefeitura de Nagahama (em japonês)

結婚された世帯や東京圏からの **Auxílio às Famílias de Recém-casados e Pessoas que Fixaram Residência no Município, Vindos da Área Metropolitana de Tokyo**

移住者を支援します

Kekkon tou Shinseikatsu Shien Jigyō – Sistema de auxílio à nova vida de casados

Subsidiaremos parte das despesas de moradia (aluguel etc.) e parte da despesa com mudança, com intuito de apoiar a nova vida de famílias de recém-casados ou que realizaram o juramento de parceria. Consulte os requisitos, etc. na homepage.

Ijuu Shugyō Shien Jigyō – Sistema de auxílio à fixação de residência e trabalho no município

Com intuito de promover a migração, fixação de residência no município, e solucionar a falta de mão de obra nas empresas de pequeno e médio porte, apoiaremos as pessoas que mudaram-se da área metropolitana de Tokyo para o município, e começaram a trabalhar em uma das pequenas e médias empresas elegíveis.

Consulte os requisitos, etc. na homepage da prefeitura de Nagahama e do governo de Shiga.

Informações: Mirai Kodomo Wakamonoka TEL.: 0749-65-6371 e-mail: mirai-kodomo@city.nagahama.lg.jp



Kekkon Shinseikatsu Shien Jigyō (em japonês)



Ijuu Shugyō Shien Jigyō (em japonês)

大相撲長浜場所 **Oosumo Nagahama Bashō – Torneio Oficial de Sumô em Nagahama**

Depois de 27 anos, o Grande Torneio de Sumô estará de volta em Nagahama! Será um evento imperdível, pois além das emocionantes lutas de Sumô, o evento contará com atrações únicas da turnê, como o "Shokkiri" (performance humorística de sumô), o "Sumô Jinku" (canções tradicionais de sumô) e o "Taiko-uchiwake" (apresentação de tambores). Venha sentir de perto a energia e emoção desse esporte.



Data: 15 de outubro (qui) entrada 9h00 ~

Local: Kenmin Kyōsai Dome Nagahama (Nagahama Dome)

Ingressos de acordo com os tipos de assentos:

Tamari S (próximo ao ringue) 17.500 ienes/pessoa

Tamari A 16.500 ienes/pessoa

Pair Masu (assentos duplos) 30.000 ienes/2 pessoas

Arena Isu S (cadeira) 13.500 ienes/pessoa

Arena Kurumaisu (cadeira de rodas) 29.000/2 pessoas

Stand adulto 7.500 ienes/pessoa

Stand criança 2.500 ienes/pessoa

※ Assentos Tamari incluem [Kinen Zabuton - almofada comemorativa]

※ Assentos Masu incluem [Jungyō Zabuton - almofada do torneio]

※ Haverá venda de obentō por reserva, e souvenirs.

Informações: Oosumo Jungyō Ticket Jimukyoku TEL.: 0570-05-3366 (10h00 ~ 17h00)

Bunka Sportska TEL.: 0749-65-8787 FAX 0749-65-6571 e-mail: bunspo@city.nagahama.lg.jp

Venda de ingressos: a partir de 7 de junho (dom)

○ Venda especial por telefone somente no primeiro dia (10h00 ~ 17h00) TEL.: 0570-06-5566

○ Venda em lojas (no Service Center, 1º piso): ALPlaza Nagahama (10h00 ~ 21h00)

ALPlaza Hikone (9h30 ~ 20h00)

Viva City Heiwado (10h00 ~ 21h00)

○ Playguide: Ticket Pia (Pcode: 866-631) Seven Eleven; Lawson Ticket (Lcode: 58015) Lawson/MiniStop; EPLUS · Family Mart

※ O Kurumaisu Seki deve ser reservado com o Oosumo Jungyō Ticket Jimukyoku, a partir de 8 de junho.



6月税・のお知らせ

Pagamento de Impostos – Taxas do Mês de Junho

Prazo: 30/jun/2026

1ª Parcela ou parcela com valor total do Shikenminzei (Imposto Municipal e Provincial)

1ª Parcela ou parcela com valor total do Kokumin Kenkou Hokenryō (Taxa do Seguro Nacional de Saúde)

1ª Parcela do Kaigo Hokenryō (Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência)

7月の税・料

Pagamento de Impostos – Taxas do Mês de Julho

Prazo: 31/jul/2026

2ª Parcela do Kotei Shissanzei (Imposto sobre bens imóveis) e Toshi Keikakuzei (Imposto de Planejamento Urbano)

2ª Parcela do Kokumin Kenkou Hokenryō (Taxa do Seguro Nacional de Saúde)

2ª Parcela do Kaigo Hokenryō (Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência)

1ª Parcela do Kouki Koureisha Iryō Hokenryō (Taxa do Seguro Médico para Pessoas Acima de 75 anos de Idade)

Os Impostos - Taxas Municipais podem ser pagos na Prefeitura de Nagahama, no Hokubu Goudou Chousha, no Shimin Service Madoguchi (subprefeituras), nas instituições financeiras coligadas, lojas de conveniência ou através de pagamentos Cashless.

Definição das Porcentagens da Taxa do Kokumin Kenkou Hoken do Ano Fiscal Reiwa 8

O Kokumin Kenkou Hoken (Seguro Nacional de Saúde) é um sistema onde todos contribuem mutuamente para poderem receber serviços médicos com tranquilidade em caso de ferimentos ou doenças.

A administração do Kokumin Kenkou Hoken é realizada pelo governo provincial, que realiza a estimativa anual do total necessário para as despesas médicas de toda a província, e define a percentagem padrão de acordo com o níveis de rendimento de cada prefeitura. Com a amenização dos requisitos para titular de seguros de saúde oficiais, e em meio à redução do número de segurados do Kokumin Hoken, a situação financeira do Kokumin Kenkou Hoken é extremamente crítica, pois as despesas médicas, as despesas para apoiar o sistema de saúde para pessoas acima de 75 anos de idade, as despesas do seguro de cuidados e assistência continuam aumentando.

A percentagem padrão apresentada pelo governo provincial neste ano teve reajuste em média de 4,8% por unidade familiar em comparação ao ano fiscal Reiwa 7. Considerando este grande aumento, decidimos utilizar uma parte do fundo de ajuste financeiro, e conter o aumento da percentagem em 3,4%.

No ano fiscal Reiwa 9, a percentagem da taxa do seguro será unificada na província. Entretanto, em Nagahama, aplicaremos um período de transição de 3 anos usando o fundo de ajuste financeiro dentro do limite, para conter a variação das taxas, e completar a transição para a taxa unificada até o ano fiscal Reiwa 12.

Como a percentagem da taxa do seguro é determinada

A província de Shiga realiza a estimativa anual do total das despesas médicas e outros de toda a província, e apresenta o valor padrão aos municípios. Os municípios apresentam as percentagens para cálculo da taxa do seguro de saúde baseando-se nesta estimativa.

Valor da taxa do seguro por unidade familiar

O valor da taxa do seguro por unidade familiar é determinado somando-se a taxa por unidade familiar, a percentagem sobre a renda de cada segurado e a taxa per capita multiplicada pelo número de segurados.

Porcentagens da Taxa do Seguro do ano fiscal Reiwa 8	Parte médica (*1)	Parte de assistência (*2)	Parte de cuidados (*3)	Parte de apoio às crianças e à criação de filhos (*4)
Porcentagem sobre a renda familiar (Renda do ano anterior - ¥430.000) × (%)	6,70%	2,61%	2,34%	0,25%
Taxa per capita (por cada segurado)	¥ 28.500	¥ 11.700	¥ 12.000	¥ 1.200
Taxa por unidade familiar	¥ 19.300	¥ 7.500	¥ 5.900	¥ 740
Taxa máxima estabelecida	¥ 670.000	¥ 260.000	¥ 170.000	¥ 30.000

De encargo dos segurados:

- *1 Parte médica: é utilizada para custear os benefícios médicos (o equivalente a 70% da despesa médica).
- *2 Parte de assistência: é utilizada como auxílio de parte das despesas médicas de pessoas acima de 75 anos de idade.
- *3 Parte de cuidados: (segurados com idade entre 40 e 64 anos), é utilizada no custeio de despesas do seguro de cuidados e assistência.
- *4 Parte de apoio às crianças e à criação de filhos: arcado por todos, com exceção das crianças (definida como aquela antes do primeiro 31 de março após completar 18 anos de idade), é destinado à ampliação de políticas de apoio à criação de filhos.

Alteração a partir do ano fiscal Reiwa 8

Na taxa do Kokumin Kenkou Hoken, o limite máximo de tributação da parte médica passará de 660.000 ienes para 670.000 ienes. Também revisamos os critérios de cálculo para as reduções de 50% e 20%, ampliando a faixa de beneficiários.

A partir do ano fiscal Reiwa 8, será implementado um novo sistema para que o apoio às crianças e à geração em plena criação de filhos seja realizado por toda a sociedade. Com isso, na taxa do seguro, além das partes médica, de assistência e de cuidados, será acrescida a parte de apoio às crianças e à criação de filhos.

●A taxa do Kokumin Kenkou Hoken poderá ser reduzida em caso de desemprego involuntário

Entre as pessoas inscritas no Kokumin Kenkou Hoken que ficaram desempregadas involuntariamente, devido a demissão por parte da empresa, etc., aquelas cujo cartão de beneficiário do seguro desemprego contém o motivo especificado com os números [11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 34], e com menos de 65 anos na data de desligamento do emprego, podem ter a taxa reduzida se realizarem o devido trâmite.

●A taxa do Kokumin Kenkou Hoken é parcelada em 10 vezes

A taxa do seguro é calculada por ano fiscal (de abril a março do ano seguinte), e o pagamento é realizado em 10 parcelas, de junho a março do ano seguinte. Para uma parte das pessoas que recebem aposentadoria, a taxa é descontada diretamente desta. A forma de pagamento vem descrita na notificação enviada em meados de junho.

●Solicitamos a colaboração para o pagamento das taxas do Kokumin Kenkou Hoken dentro do prazo.

Após o vencimento, há acréscimo da taxa de nova cobrança e de juros. Conferir os pormenores no aviso sobre o pagamento. Quando há pendências, não é possível emitir o Gendogaku Tekiyou Ninteisho – cartão de limitação do encargo das despesas médicas ou receber o subsídio para o Ningen Dock (exame geral de saúde).

Procure efetuar os pagamentos dentro do prazo, para que possa utilizar o sistema do seguro de saúde sem preocupações.

Informações: Hoken Nenkin TEL.: 0749-65-6512

Homepage da prefeitura de Nagahama (em japonês)

